

## Referat fra programstyremøtet onsdag 2. okt. 2019

**Til stede:** Margje Post, Ingunn Lunde, Irina Anisimova, Brita Lotsberg Bryn og Gita Pattanaik Rongevær (referent), Snorre Sandemose (studentrepresentant, MA).

**Forfall:** Stehn Aztlan Mortensen, Benedikte F. Vardøy, Ksenija Klotsjkova, Johanne Kalsaas, Kåre Johan Mjør

### Orienteringssaker

Informasjon fra UUI-møte:

1. Bruk av nytt program EPN (Emne På Nett): for studieplanendringer.
2. Bruk av nytt program Fagpersonweb: kan finne mer info om studenter, sende e-poster til studenter, kan registrere obligatoriske aktiviteter som er koblet mot FS (slipper å fylle ut skjema for godkjent obligatoriske aktiviteter i papir) osv.

### Diskusjonssaker/vedtakssaker

1. **Ny ekstern fagfelle (programsensor):** Ny program sensor må finnes for en fireårsperiode. Fagmiljøet vil lage plan for gjennomføring av vurdering av alle fagene. Ingunn vil høre med **Yngvar Steinholt fra UiT** om han kan gjøre jobben.

2. **Studieplanendringer:** Følgende endringer ble vedtatt

**RUS120:**

**Obligatorisk undervisningsaktivitet:**

Endre obligatorisk aktivitet nr. 4. fra «ein munnleg presentasjon» til «**ei munnleg prøve**»

**Arbeids- og undervisningsformer:** Endre fra «Det blir normalt gitt to gongar fire timar undervisning i veka i tolv veker og 1-2 timar i praktisk russisk og musikkbaserte fonetiske øvingar i elleve veker.

I blokkene på fire timar vil normalt 3 timar gå til førelesingar om russisk grammatikk med øvingar, omsetjing og tekstlesing. Den siste timen er normalt munnleg undervisning i gruppe med den russiske språkpedagogen.»

Til

«Undervisninga går normalt over eit heilt semester med 8–10 timar i veka.

Undervisningstilbodet omfattar teori, øvingar, **tekstlesing** og skriftleg og munnleg russisk. Undervisningsforma vil vere førelesingar, øvingar og kollokvietimar og gjennomgang av skriftlege omsetjingar norsk-russisk og andre skriftlege arbeid.»

**RUSPZ132:**

*Endre fra: Munnleg prøve etter heimkomst til Bergen. Prøva består av eit førebudd innlegg på russisk, ein test som prøvar tekst/lytteforståing og ein påfølgjande samtale.*

*Til: Munnleg prøve etter heimkomst til Bergen. Prøva består av eit førebudd innlegg på russisk med ein påfølgjande samtale og ein test som prøvar lytteforståing.*

**RUS240:****Obligatorisk undervisningsaktivitet:**

- *Endre nr. 3 fra «~~Det blir òg kravd at studentane leverer minst ei skriftleg oppgåve som svarer til ei eksamensoppgåve i disiplinen Russisk språkstruktur, ei skriftleg oppgåve om russisk språk og minst 70% (6 av 9) av innleveringsarbeida i disiplinen Skriftleg russisk (A-oppgåver) og minst 2 fritekstar (B-oppgåver).~~*

**Til**

*«Innlevering av minst 70% av innleveringsarbeida (omsetjingar, eksamensoppgåver m.fl.)»*

- *Fra «Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og ~~det~~ påfølgjande semesteret.»*

**Til**

*«Godkjenninga av obligatoriske arbeidskrav er gyldig i undervisningssemesteret og **to** påfølgjande semester.»*

**RUS251:**

**Arbeids- og undervisningsformer:** *Fra «Kurset Russisk litteratur II har normalt 3–4 timar undervisning i veka gjennom heile semesteret. Undervisningsforma vil vera førelesingar og tekstgjennomgang, der ~~all teori og~~ delar av primærlitteraturen blir gjennomgått»*

**Til**

*«Kurset Russisk litteratur II har normalt 3–4 timar undervisning i veka gjennom heile semesteret. Undervisningsforma vil vera førelesingar og tekstgjennomgang, der delar av primær- og sekundærlitteraturen blir gjennomgått»*

**Vurderingsformer:** *«Ei rettleia semesteroppgåve på om lag 4000 ord som må leverast innan **1-juni**.»*

**Til**

*«Ei rettleia semesteroppgåve på om lag 4000 ord som må leverast innan **fastsett frist**.»*

**RUS302:**

**Vurderingsformer:** Fra «Vurderingsforma er ei mappe som inneheld eit essay på russisk på om lag 2000 ord. ~~Dette~~ essayet er ei heimeoppgåve som skal leverast til fastsett frist. ~~I tillegg skal alle studentar opp til ei seks timars intern prøve, der dei skal skrive eit essay på russisk på om lag 500 ord og omsetje ein tekst på om lag 300 ord frå norsk til russisk. På denne prøva kan ein nytte russisk-russisk ordbok. Begge delane av mappa må vere greidd i undervisningssemesteret. Mappa får ein samla karakter. Eksamen blir arrangert berre i undervisningssemesteret.~~».

**Til**

«Vurderingsforma er ei mappe som inneheld eit essay på russisk på om lag 2000 ord og to kunnskapsprøver. Essayet er ei heimeoppgåve som skal leverast til fastsett frist. På den første prøva (tre timar) skal studentane omsetje ein tekst på om lag 300 ord frå norsk til russisk. På den andre prøva (fire timar) skal dei skrive eit essay på russisk på om lag 500 ord. På begge prøver kan ein nytte russisk-russisk ordbok. Alle delane av mappa må vere greidd i undervisningssemesteret. Mappa får ein samla karakter. Eksamen blir arrangert berre i undervisningssemesteret.»

**RUS303:**

**Mål og innhold:** Fra «Studiet tar til dømes opp tema ~~som dialektologi, intonasjon, språkleg variasjon, russisk språk etter perestrojka, avantgarden i russisk litteratur, moderne russisk prosa, den russiske romanen på 1800-talet, Kaukasus i russisk litteratur (fortid og notid), og Petersburg-myten i russisk litteratur og kultur.~~»

**Til**

«Studiet tar til dømes opp tema innanfor russisk idehistorie, russisk kulturhistorie, russisk samtidslitteratur, den russiske romanen på 1800-talet, språkleg variasjon, dialektologi, russisk språk etter perestrojka.»

Alle endringer ble vedtatt på møtet.

**Referent: Gita**

For vedlegg ta kontakt med [studieveileder@if.uib.no](mailto:studieveileder@if.uib.no).